

EL NÚMERO  
5  
CENTIMOS

## La Voz de Guipúzcoa

Año XVIII

## FOTOGRAFIA

Carlos Leclerc, fotógrafo, calle de San Martín, 31, avisa a su numerosa clientela que mañana miércoles estarán cerrados los talleres todo el día.

## La fiesta de Hernani

Por separado damos cuenta detallada de la fiesta liberal celebrada ayer por la invicta villa de Hernani.

Dos fueron las notas salientes de esta fiesta: la patriótica y la liberal. Las dos vibraron con energía como protesta elocuente contra la reacción que, en dos formas distintas, la separatista y la absolutista, pretende arraigar en el país vasco-navarro.

El sentimiento patriótico y el liberal se manifestaron unánimemente acordes. Los representantes de las cuatro provincias convinieron en la necesidad de que se unan todos los liberales en la paz como se unieron en la guerra para defender el principio de libertad que a todos les es común, mientras el enemigo subasta tenaz y resuelto combatiendo esa causa que es la de los pueblos adelantados y la redención de dos que padecen aún el yugo y la influencia del pasado.

Ese sentimiento es ya de todo punto indudable. Se proclamó en Bilbao, se sancionó ayer en Hernani. Es un compromiso de honor realizar la promesa que envejecen tales manifestaciones.

Por lo que respecta a Guipúzcoa y aun a Álava, puede decirse que no es ya una promesa sino una realidad. En Navarra y en Vizcaya hay alicientes para hacerlo. Y como la necesidad es perentoria, los actos deben suceder a los discursos, los hechos a los dichos, las obras a las promesas.

De ese modo, como dijo muy bien el ex-alcalde de Pamplona, Sr. Arizmendi, la fiesta liberal de ayer, de la que legítimamente puede enorgullecercse la invicta villa, constituirá algo más que el recuerdo de un día de júbilo liberal. Constituirá el recuerdo del triunfo y precederá de la causa de la libertad.

## A TRAVÉS DE LA FRONTERA

## Canto de esperanza

Los alegres himnos con que ha sido saludo a los pioneros que a la proclamación de la república francesa han dado tan grandes y extraordinarios que hacen reflexionar a cualquiera.

Hay que hacer constar que se trata de un pueblo a quien se le considera como sumido en el conservadismo, si bien algunos de sus vecinos se advierten destellos que son apagados consiguendo por medio de la prescripción.

A este país, contento apenas por la amenaza de la helada Siberia y por los castigos de todas clases; a este pueblo reverdean las nubes, se aprecia en su horizonte un amanecer de un sol que ilumina todo el horizonte.

El canto del proscrito que entonan muy quedo los que esperan la libertad.

La Marsellesa, el canto de la esperanza, la alianza, las saladas de San Petersburgo habrá resonado con alegría en los corazones de los rusos.

Pero por esta vez, el canto de guerra a los tiranos, autorizado, o mejor dicho, impuesto por la política internacional, no ha tenido ninguna caída, como dice una estrofa.

En tanto que los pueblos, habitantes se revelan y los conciencios apalean con sus látigos a los desgraciados que piden pan, la Marsellesa resuena en todos los cercos y en ellas se graban débilmente sus nubes.

En la noche sinistra en la que se revuelven los misterios seres que aspiran a la libertad ha brillado un fugaz resplandor.

La Marsellesa habrá recordado los sucesos que en una sola noche los franceses un puñado de días, y en el acto de esperanza les lanzó a romper las cadenas del absolutismo y a sus acordes alcanzaron la libertad.

De ahí que un notable escrito extranjero nos exprese la idea de todos los que se defendían ante sus sublevaciones: aplaudir una música que pone en recordar la historia de una nación que en tiempos se pareció a la que el gobernante.

En las palabras de Roger de Lisle, cada uno de nosotros es un soldado y siéntase orgulloso de los ayres de su dolor y los gritos de la esperanza.

Este canto de guerra contra el invasor extranjero constituye también un llamamiento a la energía de todos, para saquear la tiranía nacional.

La Marsellesa, cantada en Rústica pue ser un peligro futuro para esta nación.

La revolución es contagiosa.

REYES.

## LOS CRIMENES DEL CARLISMO

No queriendo Fernando romper de frente con los apóstoles, aprovechó de la ida de la princesa de Beira a Portugal para disponer que la acompañasen dos meses don Carlos y el infante don Sebastián, que partieron el 16 de Marzo.

Con motivo de la jura de la niña Isabella como princesa de Asturias, señalada para el 20 de Junio en el monasterio de San Jerónimo, cruzaronse varias cartas entre Fernando y Carlos, acabando éste por decir:

— Yo dan Carlos María Isidro de Borbón y Borbón, infante de España.—Habiéndole bien convenido de los legítimos derechos que me asisten á la corona de España, siempre que sobrevienda a V. M. no deje un hijo varón, digo que en el caso de que no lo haga, no permitiré jurar ni reconocer cinco años de edad, y así lo declaro.—Palacio de Ramales 29 Abril de 1833.—Señor.—A los reales pies de vuestra majestad.—Su más afecto hermano y fiel vasallo, el infante Don Carlos.

Partieron profusamente esta protesta los carlistas en España y en el extranjero.

Rey ordenó al infante que fijase su residencia en los Estados Pontificios; el cónsul, con evasivas y permaneció.

Llegó el día de la jura de la princesa Isabel, que se verificó con gran solemnidad y solemneza, comentándose ampliamente entre los liberales el hecho de que la niña Isabel, asistida al verllgar por los obispados para besar su mano, la secundó la cara también, o permaneció en silencio.

Si el buein intento que en este demócrata lo hubiera conservado el infante, otra sería la suerte de la suya y la suya acaso.

Porque tanto reyes y ducas hubo con motivo de la jura en casi todas las poblaciones de España, lo que excedió hasta lo indecible al carlismo, que se dió a conspirar con más empeño y fervor que nunca.

Ojigas es un historiador:

— El casi totalidad de los conventos convirtiéronse en sede de conciliábulos y en parques de guerra, sirviendo de almacén de fusiles, que por las fronteras pasaban a miles, y fabriles de cartuchos que hacían los padres reverendos, sin duda para que la hoguera de la dominación, que era la hoguera de los padres, sirvían como comités revolucionarios, que en relaciones con los demás de su orden y con sus similares, sostenían vivo el fuego del carlismo.

Es decir, que empezaron a asentarse en los conventos, que el pueblo, que el que puebla casi todo el mundo, ayer y ayer, en los edificios que a tan caritativos usos destinaban.

Don Carlos inició lo que él llamaba su reinado, estableciendo un conato de corte en Portugal, y nombrando ministro de Relaciones el obispo de Vitoria, Abarca, sin cuyo conocimiento y dictamen nadie hacía.

Para conservar la privanza, el favorito lo que sus semejantes han hecho siempre rodear a don Carlos de hechas suyas, lo que sus semejantes han hecho para el privado de su amante, se puso en aquella corte de mandibullas; el partidario del privado de cuya parte estaba don Carlos, y el de oposición al inepio obispo, dirigido por la mujer del presidente.

El efecto era muy bonito.

Don Carlos inició lo que él llamaba su reinado, estableciendo un conato de corte en Portugal, y nombrando ministro de Relaciones el obispo de Vitoria, Abarca, sin cuyo conocimiento y dictamen nadie hacía.

Para conservar la privanza, el favorito lo que sus semejantes han hecho siempre rodear a don Carlos de hechas suyas, lo que sus semejantes han hecho para el privado de su amante, se puso en aquella corte de mandibullas; el partidario del privado de cuya parte estaba don Carlos, y el de oposición al inepio obispo, dirigido por la mujer del presidente.

El efecto era muy bonito.

Un propietario alegó que una quinta situada a una estación de ferrocarril y dice a su inquilino:

— Las viviendas magníficas, sobre todo por parte de la estación.

— ¿Y qué se ve de allí?

— La cara que ponen los viajeros cuando se les va el tren.

Según noticias, el gobernador civil ha entregado al juez que instruye el caso de la explosión de los fusiles, que las diligencias somarias, la conagencia con el escudo, iniciales del pretendiente y corona real que puse en sus balcones para la procesión del Corpus el círculo carlista de Villafranca.

Hecho.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

Los tiradores donostiarros están en horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.

El triunfo se celebró ayer en Tarifa una horabuena por el triunfo que han obtenido en el círculo de tiro celebrado en Tolosa, donde ganaron la bandera de honor.